

## Michael Hahn (1941–2014)

Zusammengestellt von Roland Steiner

Nachträge zur Bibliographie<sup>1</sup>:

### *Monographien*

- 2007 *Kapphiṇābhyudaya or King Kapphiṇa's Triumph. A Ninth Century Kashmiri Buddhist Poem.* Kyoto (Ryukoku University Studies in Buddhist Culture. 18), iv, 239 S.  
*Haribhaṭṭa in Nepal. Ten Legends from His Jātakamālā and the Anonymous Śākyasiṃhajātaka.* Editio minor. Tokyo (Studia Philologica Buddhica. Monograph Series. 22), iii, 197 S.  
*Vom rechten Leben. Buddhistische Lehren aus Indien und Tibet.* Aus dem Sanskrit und aus dem Tibetischen übersetzt und herausgegeben. Frankfurt am Main, Leipzig, 480 S.
- 2008 Zusammen mit Siglinde Dietz: *Wege zur rechten Erkenntnis. Buddhistische Lehrbriefe.* Aus dem Sanskrit und aus dem Tibetischen übersetzt und herausgegeben. Frankfurt am Main, Leipzig, 486 S.
- 2011 *Poetical Vision of the Buddha's Former Lives. Seventeen Legends from Haribhaṭṭa's Jātakamālā.* Edited by Michel Hahn. New Delhi, x, 377 S.
- 2013 *Śivasvāmin's Kapphiṇābhyudaya.* Edited by Michael Hahn. New Delhi, vii, 463 S.
- 2016 *Der Mahāyāna-Buddhismus in den Augen eines Dichters. Candragomins Schauspiel »Freude für die Menschen«, sein »Brief an einen Schüler« und sein »Hymnus in Form eines Sündenbekenntnisses«.* Übersetzt von Michael Hahn unter Mitarbeit von Astrid Lohöfer. München (Indologica Marpurgensia. 8), 225 S.
- 2016 *Vṛttamālāstuti of Jñānaśrīmitra with Śākyarakṣita's Vṛttamālā(stuti)vivṛti (Critical Edition).* Michael Hahn (ed.) Revised by S.S. Bahulkar, Lata Mahesh Deokar & M.A. Deokar. New Delhi (Studia Indo-Buddhica. 1), 177 S.
- 2019 *Ravigupta's Āryākoṣa. A Contribution to the Early History of Indian Nīti Literature.* Michael Hahn. Edited by Lata Mahesh Deokar and Johannes Schneider. New Delhi (Studia Indo-Buddhica. 2), 299/309 (?) S.

---

<sup>1</sup> Ein Verzeichnis seiner bis 2007 erschienenen oder in Druck befindlichen Schriften findet sich in: *Indica et Tibetica. Festschrift für Michael Hahn. Zum 65. Geburtstag von Freunden und Schülern überreicht.* Hrsg. von Konrad Klaus und Jens-Uwe Hartmann. Wien 2007 (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde. 66), S. 13–24. – Ich danke Dr. Martin Straube für Korrekturen und Ergänzungen.

## Aufsätze

- 1985 „Indologie und Tibetologie. Einige Gedanken zum Studium und zu den Inhalten zweier ‚Orchideenfächer‘“, *Gymnasium Abendrothstraße Cuxhaven 1810–1985*, Cuxhaven, S. 97–109.
- 2004 „Schätze der buddhistischen Schönen Literatur. Lange verschollen und jetzt wieder aufgetaucht: wertvolle Sanskrit-Manuskripte, die in Marburg analysiert werden“, *Marburger UniJournal*, Nr. 20, Oktober 2004, S. 15–18.
- 2006 „Miscellanea etymologica tibetica VII. 1. ’di skad. 2. Byin (gyis) g’zol (ba). 3. Dmar ba = rsub pa. 4. ’Jebs pa = rsub pa. 5. Die Pluralpartikel *rnams* als selbständiges Wort. 6. Zum Morphem *-s* als Substantivbilder“, *Jaina-Itihāsa-Ratna. Festschrift für Gustav Roth zum 90. Geburtstag*. Hrsg. von U. Hüsken, Petra Kieffer-Pülz und Anne Peters. Marburg (Indica et Tibetica. 47), S. 237–257.  
„How it all began. The very beginning of the Buddha’s bodhisattva career. I. Haribhaṭṭa’s version of the Prabhāsa legend“, *Journal of the Center for Buddhist Studies (Sri Lanka)* 4, S. 1-80.  
„Some Highlights of the Work of a ‚Frequent User‘ of the NGMPP (II)“, *Newsletter of the NGMCP* 2, S. 7-17.
- 2007 „In defence of Haribhaṭṭa“, *Pramāṇakīrtiḥ. Papers dedicated to Ernst Steinkellner on the Occasion of His 70th Birthday*. Ed. by Birgit Kellner, Helmut Krasser, Horst Lasic, Michael Torsten Much and Helmut Tauscher. Part 1. Wien (*Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde*. 70.1), S. 213–227.  
„Gopadatta’s Jātakamālā. On the first complete edition of its 16 extant legends“, *Indogakubukkyōgakukenyū* (= *Journal of Indian and Buddhist Studies*) 55.3, S. 1043–1051 [= (15)–(23)]  
„Some Highlights of the Work of a ‚Frequent User‘ of the NGMPP (III). A New Edition of Śivasvāmin’s Kapphiṇābhyudaya“, *Newsletter of the NGMCP* 4, S. 20–27.  
„Ravigupta and his Nīti Stanzas (I)“, *Minami Ajia Kotengaku* (= *South Asian Classical Studies*) 2 (2007), S. 303-355.  
„Striving for Perfection: On the Various Ways of Translating Sanskrit into Tibetan“, *Pacific World. Journal of the Institute of Buddhist Studies*. Third Series, Number 9 (Special Issue: Essays Celebrating the Twentieth Anniversary of the Numata Chair in Buddhist Studies at the University of Calgary. Guest Editors : Leslie Kawamura and Sarah Haynes), S. 123–149.  
„Gopadatta’s Kapīśvarajātaka. Re-edited and translated“, *Bukkyō Bunka Kenkyūjo Kiyō* (= *Bulletin of Research Institute for Buddhist Culture*, Ryūkyō University) 46, S. (47)–(74).  
„Unnütze Spielereien? Zur Frage des Sinnes in der figurativen Dichtung in der Sanskritliteratur“, *Studien zur Indologie und Iranistik* 24, S. 67–89.  
„80 Jahre tibetische Studien in Marburg“, *Tibet in Marburg. Eine Sonderausstellung der Religionskundlichen Sammlung der Philipps-Universität Marburg*. 14.11.2007–

- 31.8.2008. Hrsg. von Adelheid Herrmann-Pfandt, Marburg (Veröffentlichungen der Religionskundlichen Sammlung der Philipps-Universität Marburg. 4), S. 263–273.
- 2008 „The Sanskrit Text of Jñānaśrīmitra’s *Vṛttamālāstuti*“, *Bauddhasāhityastabakāvalī. Essays and Studies on Buddhist Sanskrit Literature. Dedicated to Claus Vogel*. Ed. by Dragomir Dimitrov, Michael Hahn, and Roland Steiner. Marburg (Indica et Tibetica. 36), S. 93–170.
- „Ravigupta and his Nīti Stanzas (II)“, *Minami Ajia Kotengaku* (= *South Asian Classical Studies*) 3, S. 1–38.
- „Miscellanea Etymologica Tibetica VIII. Ting nge ’dzin *et alia*“, *Chomolangma, Demawend und Kasbek. Festschrift für Roland Bielmeier*. Hrsg. von Brigitte Huber, Marianne Volkart und Paul Widmer. Halle an der Saale (International Institute for Tibetan and Buddhist Studies), S. 107–118.
- 2009 Zusammen mit Naoki Saito: „Vasubandhus Mahnrede über die Sittlichkeit mit dem Kommentar des Prakāśakīrti“, *Pāsādikadānaṃ. Festschrift für Bhikkhu Pāsādika*. Hrsg. von Martin Straube, Roland Steiner, Jayandra Soni, Michael Hahn und Mitsuyo Demoto, Marburg (Indica et Tibetica. 52), S. 177–204.
- „The Tibetan *Shes rab sdong bu* and its Indian Sources (I)“, *Minami Ajia Kotengaku* (= *South Asian Classical Studies*) 4, S. 1–78.
- „How It All Began (III). Gopadatta’s Version of the Prabhāsa Legend“, *Journal of the Centre for Buddhist Studies, Sri Lanka* 7, S. 21–71.
- „Das Opfer als Bestandteil der buddhistischen Kardinaltugend der Wohltätigkeit und seine Darstellung in der einheimischen Theorie“, *Opfer in Leben und Tod. Sacrifice Between Life and Death. Ergebnisse und Beiträge des Internationalen Symposiums der Hermann und Marianne Straniak-Stiftung, Weingarten 2008*. Hrsg. von Walter Schweidler. Sankt Augustin (West-östliche Denkwege. 16), S. 149–163.
- 2010 „On Some Late Records About the Buddha’s Birth and Genealogy“, *The Birth of the Buddha. Proceedings of the Seminar Held in Lumbini, Nepal, October 2004*. Edited by Christoph Cueppers, Max Deeg and Hubert Durt. Lumbini 2010 (LIRI Seminar Proceedings Series. 3), S. 129–156.
- „The Tibetan *Shes rab sdong bu* and its Indian Sources (II)“, *Minami Ajia Kotengaku* (= *South Asian Classical Studies*) 5, S. 1–50.
- Zusammen mit Mitsuyo Demoto: „Ergänzungen zur Überlieferung des Śyāmajātaka“, *From Turfan to Ajanta. Festschrift for Dieter Schlingloff on the Occasion of his Eightieth Birthday*. Ed. by Eli Franco und Monika Zin. Lumbini, S. 215–248.
- „The Buddhist Contribution to the Indian Belles Lettres“, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 63.4, S. 455–471.
- „Ein neuer Handschriftenfund aus Nepal und seine Konsequenzen für die Gopadatta-Hypothese“, *Studien zur Indologie und Iranistik* 27, S. 71–140.

- 2011 „Re-editing Buddhist Sanskrit Texts. Some General Remarks and the Case of the Sūtra of Golden Light (*Suvarṇabhāsottamasūtra*)“, *Dhīh. Journal of Rare Buddhist Texts Research Department* 51, S. 5–44.  
 „The Tibetan *Shes rab sdong bu* and its Indian Sources (III), *Minami Ajia Kotengaku (= South Asian Classical Studies)* 6, S. 305–378.
- 2012 „Der *Bhāṣāsleṣa* – eine Besonderheit kaschmirischer Dichter und Poetiker?“, *Highland Philology. Results of a Text-Related Kashmir Panel at the 31st DOT*, Marburg 2010. Ed. by Roland Steiner, Halle an der Saale (Studia Indologica Universitatis Halensis. 4), S. 77–105.  
 „Mūlika, Seeker of Roots. Legend No. 24 from Haribhaṭṭa’s *Jātakamālā*“, *Indologica. T. Ya. Elizarenkova Memorial Volume. Sbornik statej pamjati T. Ja. Elizarenkovej. Book 2*. Compiled and edited by L. Kulikov, M. Rusanov. Moscow 2012 (Orientalia et Classica. Papers of the Institute of Oriental and Classical Studies. 40), S. 279–306.  
 „Vararuci’s *Gāthāsataka (Tshigs su bcad pa brgya pa)* and its Indian Sources“, *Minami Ajia Kotengaku (= South Asian Classical Studies)* 7, S. 367–458.  
 „Ravigupta and his gnomic verses“, *Ācāryaravigupta-viracitā Lokasamvyavahāra-pravṛtṭiḥ*, [ed. and transl.] Vijayapālaśāstrī Śivacandasūnū, Balahar, Near of Garli, (Kangra) Himachal Pradesh (Vedavyāsa-parisara Granthamālā. 1), S. (5)–(18).
- 2013 Zusammen mit Naoki Saito: „Pseudo-Nāgārjuna’s *Sermon about Giving (Dānaparikathā)*“, *Wading into the Stream of Wisdom. Essays in Honor of Leslie S. Kawamura*. Edited by Sarah F. Haynes and Michelle J. Sorensen. Berkeley, California, 2013 (Contemporary Issues in Buddhist Studies), S. 193–208.  
 „*Mnyam dka(r)* and Dharmakīrti’s Praise of the Buddha’s Nirvāṇa. Miscellanea Etymologica Tibetica. IX“, *Journal of Buddhist Studies (Sri Lanka)* 10, S. 1–19.  
 „Śākyarakṣita’s *Vṛttamālāvivṛti* on Jñānaśrimitra’s *Vṛttamālāstuti* (1)“, *Minami Ajia Kotengaku (= South Asian Classical Studies)* 8, S. 265–328.
- 2013–2014 „The Middle-Indic Stanzas in Dharmadāsa’s *Vidagdhamukhamaṇḍana*“, *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* 55, S. 77–109.
- 2014 „Carpaṭi’s Avalokiteśvarastotra. Critical Edition of the Sanskrit Text and Its English Translation“, *Okuda Shōō Sensei Shōju Kinen Indogaku Bukkyōgaku Ronshū. Indian and buddhist studies in honor of president Dr. Shouou (Kiyooki) Okuda in recognition of his lifelong scholarship*. [Hrsg. von] Okuda Shōō Sensei Shōju Kinen Ronshū Kankōkai. Tōkyō 2014, S. 51–67.  
 „Various Aspects of Dealing with Buddhist *codices unici*“, *From Birch Bark to Digital Data: Recent Advances in Buddhist Manuscript Research, Papers Presented at the Conference Indic Buddhist Manuscripts: The State of the Field. Stanford, June 15–19 2009*. Ed. by Paul Harrison and Jens-Uwe Hartmann. Wien (Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Denkschriften. 460. Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens. 80), S. 333–346.

- „Śākyarakṣita’s *Vṛttamālāvivṛti* on Jñānaśrīmitra’s *Vṛttamālāstuti* (2)“, *Minami Ajia Kotengaku* (= *South Asian Classical Studies*) 9, S. 1–64.
- 2016 „Multiple Translations from Sanskrit into Tibetan“, *Cross-Cultural Transmission of Buddhist Texts. Theories and Practices of Translation*, ed. by Dorji Wangchuk, Hamburg (*Indian and Tibetan Studies* 5), S. 81–98.
- 2017 „Carpaṭi’s Avalokiteśvarastotra and its Tibetan Translations“, *Annals of the Bhandarkar Oriental Institute* 93 (2012), S. 1–69 (veröffentlicht: 2017).

#### *Herausgegebene Werke*

- 2008 *Bauddhasāhityastabakāvalī. Essays and Studies on Buddhist Sanskrit Literature. Dedicated to Claus Vogel*. Ed. by Dragomir Dimitrov, Michael Hahn, and Roland Steiner. Marburg (*Indica et Tibetica*. 36)
- 2009 *Pāsādikadānaṃ. Festschrift für Bhikkhu Pāsādika*. Hrsg. von Martin Straube, Roland Steiner, Jayandra Soni, Michael Hahn und Mitsuyo Demoto, Marburg (*Indica et Tibetica*. 52)